

IT - L'installazione, l'allacciamento elettrico e la messa in esercizio devono essere eseguite da personale specializzato nel rispetto delle norme di sicurezza generali e locali vigenti. Il mancato rispetto di tali istruzioni può causare danni e lesioni.

FR - L'installation, le branchements électrique et la mise en service doivent être exécutés par du personnel spécialisé, dans le respect des normes de sécurité générales et locales en vigueur. Le non respect de ces instructions fait courir le risque de dommages et de blessures.

GB - Installation, electrical connection and commissioning must be carried out by skilled personnel in compliance with the general and local safety regulations in force. It is recommended to comply with these instructions to avoid any personal safety and damage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

DE - Installation, Elektroanschluss und Inbetriebsetzung müssen von Fachpersonal unter Einhaltung der allgemeinen und örtlichen Sicherheitsvorschriften erfolgen. Die Nichtanhaltung dieser Anweisungen kann Personen- und Sachschäden verursachen und lässt außerdem jeden Garantiesanspruch verfallen.

NL - De installatie, de elektrische aansluiting en de inbedrijfstelling moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel, overeenkomstig de geldende algemene en plaatselijke veiligheidsvoorschriften. Het veronachtzamen van deze voorschriften leidt tot schade aan het materiaal en kan tot ernstige letsel van de gebruiker veroorzaken.

ES - Tanto la instalación como la conexión eléctrica y la puesta en ejercicio serán llevadas a cabo por personal cualificado en el cumplimiento de las normas de seguridad generales y locales en vigor. El incumplimiento de las presentes instrucciones puede dar lugar a intervenciones cubiertas por la garantía, además de poner en peligro tanto a las personas como a las cosas.

SE - Installation, elarslutning och idrifttagande ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande allmänna och lokala säkerhetsföreskrifter. Försummelse av dessa anvisningar gör att garantin påverkas. Försummelse kan även utsätta personer och saker för fara.

GR - Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική σύνδεση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας, πρέπει να εκτελεστούν από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας γενικής και τοπικής φύσεως. Η μη τήρηση των προαχθέντων μέτρων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα ή σε βλάβες του εξοπλισμού ή σε βλάβες στην υγεία των χρηστών.

TR - Kurma, elektrik bağlantısı ve hizmete alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan tüm güvenlik standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgilerin uyarılmaması, kişi ve nesnelere tehlikeye atılmasına sebep olabilir, ayrıca garanti hakkını da kaybetmeye sebep olur.

SK - Instalácia elektrického napájania a uvedenie do chodu musí previesť odborný personál, respektívne práve zodpovedajúce miestne bezpečnostné predpisy. Pri nedodržiavaní týchto zásad sa zaručia náklady na opravu toho sa vystavia nebezpečenstvo zranenia alebo škody na zariadení.

RU - Монтаж, электрические соединения и запуск в эксплуатацию должны осуществляться специализированным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение настоящих инструкций аннулирует право на гарантийные обслуживания, а также подвергает опасности жизнь и здоровье человека.

RO - Instalarea, racordarea electrică și punerea în funcțiune trebuie să fie executate de către un personal specializat prin respectarea normelor de siguranță generale și locale în vigoare. Nerespectarea acestor norme poate duce la intervenții acoperite de garanție, în afara faptului că constituie un pericol pentru persoane și lucruri.

LT - Montavimas, elektros sujungimai ir paleidimo derinimo darbai turi būti atliekami kvalifikuotai darbuotojų, laikantis bendrų ir vietinių saugos reikalavimų. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti žmonių asmeninių saugumą bei įrangos sugadinimą, bet ir panaikina teises į garantinį aptarnavimą.

IT - L'elettropompa è dotata di una maniglia per il trasporto utilizzabile anche per calarla a stessa in scavi profondi per mezzo di una fune.

FR - L'électropompe est munie d'une poignée pour le transport, utilisable également pour la descendre dans des puits profonds au moyen d'une corde.

GB - The electropump is provided with a carrying handle which may also be used to lower it into deep wells with the aid of a rope.

DE - Die Elektropumpe ist mit einem Transportgriff ausgestattet, der auch verwendet werden kann, um die Pumpe mit Hilfe eines Seils in tiefe Gruben hinabzulassen.

NL - De electropomp is voorzien van een handgreep voor transport die ook gebruikt kan worden om deze met een koord in een diepe put in de grond te laten zakken.

ES - La electrobomba está provista de asa para su transporte, que sirve asimismo para poder bajarla mediante una cuerda hasta excavaciones profundas.

SE - El pumpen är utrustad med ett transporthåndtag som även kan användas för att fira ned den i djupa schakt med hjälp av ett snöre.

GR - Η ηλεκτρική αντλία είναι εφοδιασμένη με μια χρονοκίνητη γωνία μεταφοράς για να την μεταφέρετε σε βαθιά φρέατα με ένα σχοινί.

TR - Elektro pompa, burnun bir halat aracılığıyla derin kazılara da indirilmesi için kulllanılabilir bir taşıma kulpu ile donatılmıştır.

SK - Elektrická čerpadla je vybavené rukoväťou na prepravu, použiteľnou aj na jeho spustenie do hlbokých výkopov pomocou lana.

RU - Электронасос оснащен ручкой для его переноса, которая служит также для опускания насоса в глубокие шахты на тросе.

RO - Electropompa este dotată cu un mâner pentru transport care se poate folosi și pentru coborârea acesteia la mari adâncimi prin intermediul unei funii.

LT - Siurblys patiekiamas su rankenėle, kuri gali būti panaudojama nuolat siurbliui į gilias duobes, pririnant virvę.

IT - La pompa che non appoggia su una base non può sorreggere il peso delle tubazioni il quale deve essere sostenuto diversamente.

FR - La pompe qui n'est pas sur appui sur une base ne peut pas soutenir le poids des tuyaux, celui-ci doit donc être soutenu d'une autre manière.

GB - The pump which does not stand on a base cannot support the weight of the pipes, which must be supported in some other way.

DE - Wenn die Pumpe nicht zuverlässig gestützt wird ist sie nicht in der Lage, das Gewicht der Rohre zu tragen, die in diesem Fall separat gesichert werden müssen.

NL - Als de pomp niet op een ondergrond steunt, kan hij het gewicht van de leidingen niet dragen. Dit moet dan op een andere manier worden ondersteund.

ES - Si la bomba no se encuentra apoyada sobre una base no puede soportar el peso de las tuberías, por lo que estas se deberán sostener de manera diversa.

SE - Pumpen som inte är försedd med någon stödbas klarar inte rörenas vikt. Rören måste därför stöddas på annat sätt.

GR - Η αντλία που έχουν μη βάση (όρισμα), δεν μπορούν να σηκώνουν το βάρος των σωληνώσεων, που συνεπώς πρέπει να στήριξη με διαφορετικό τρόπο.

TR - Bir taban üzerine sağlamca yerleştirilmemiş bir pompa, boruların ağırlığını taşıyamaz; bundan dolayı boruların ağırlığını taşıyarak tek başına desteklenmesi gerekir.

SK - Čerpadlo nemá základnú konštrukciu a preto nemôže niesť ťažkosť potrubia, pre ktoré je potrebné riešiť podporu inak.

RU - Насос, не устанавливаемый на основание, не может подвергаться нагрузке трубопроводов, которая должна быть распределена иным способом.

RO - Pompa care nu se sprijină pe o bază nu poate suporta greutatea conductelor care trebuie să fie susținută altele.

LT - Siurblys kuris nesiremia į pagrindą, negali išlaikyti vamzčių, todėl jie turi prilaukti kitokiu būdu.

IT - L'elettropompa non deve mai essere trasportata, sollevata o fatta funzionare sospesa facendo uso del cavo di alimentazione.

FR - L'électropompe ne doit jamais être transportée, soulevée ou mise en marche suspendue en utilisant le câble d'alimentation.

GB - The electropump must never be carried, lifted or made to operate hanging from its power cable.

DE - Die Pumpe ist nicht für den Fall mit Kabel aufgehängt befördern, anheben oder funktionieren lassen.

NL - De electropomp mag nooit aan de voedingskabel worden opgetild of getransporteerd, of werken terwijl deze aan de netkabel hangt.

ES - Nunca se transportará ni levantará la electrobomba por medio del cable de alimentación, ni tampoco se hará funcionar colgando del mismo.

SE - Använd aldrig elkablen för att transportera eller lyfta elpumpen. Elpumpen ska inte heller sättas igång hängande i elkabeln.

GR - Δεν πρέπει ποτέ να μεταφέρετε, να ανυψώσετε ή να κρατήσετε την ηλεκτρική αντλία, χρησιμοποιώντας το καλώδιο ηλεκτροδότησης.

TR - Elektro pompa hiç bir zaman besleme kablosu kullanılarak taşınmamalı, kaldırılmamalı veya asılmış olarak çalıştırılmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy prepravované, zdvíhané alebo v činnosti, zavesené s použitím napájacieho kábla.

RU - Никогда не переносите, не поднимайте и не эксплуатируйте электронасос, держа его подвешенным на кабеле электропитания.

RO - Electropompa nu trebuie să fie niciodată transportată, ridicată sau pusă în funcțiune suspendată folosind cablul de alimentare.

LT - Siurblys negada neturi būti nešamas, kilnojamas arba pakeltas dirbti kabėdamas ant elektros kabelio.

IT - FeKa: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabile anche per casi di emergenza.

FR - FeKa: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicable également comme pompes portatives de secours.

GB - NovaquaNova: submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - NovaquaNova: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen und mit automatischer Funktion.

NL - FeKa: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - FeKa: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - FeKa: Automatiske dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpiga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

IT - FeKa: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabile anche per casi di emergenza.

FR - FeKa: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicable également comme pompes portatives de secours.

GB - NovaquaNova: submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - NovaquaNova: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen und mit automatischer Funktion.

NL - FeKa: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - FeKa: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - FeKa: Automatiske dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpiga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

IT - FeKa: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabile anche per casi di emergenza.

FR - FeKa: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicable également comme pompes portatives de secours.

GB - NovaquaNova: submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - NovaquaNova: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen und mit automatischer Funktion.

NL - FeKa: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - FeKa: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - FeKa: Automatiske dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpiga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

IT - Controllare il senso di rotazione per motori trifasici. Il senso corretto fornisce maggiore portata. In caso contrario invertire tra di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - Contrôler le sens de rotation pour moteurs triphasés. Le sens correct fournit un plus grand débit. En cas contraire inverser entre eux deux conducteurs de phase correcteurs, après avoir débranché l'électropompe.

GB - Check the direction of rotation for three-phase motors. The correct direction supplies greater flow rate. If the motor is turning in the wrong direction, invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE - Bei dreiphasigen Motoren die Drehrichtung kontrollieren. Die korrekte Drehrichtung liefert eine höhere Fördermenge. Im gegenteiligen Fall die Elektropumpe von der Versorgung trennen und zwei beliebige Phasen austauschen.

NL - Controleer het sensito de rotación de los motores trifásicos. La dirección correcta aporta más caudal. En caso contrario, invierte entre sí dos conductores de fase cualesquiera una vez desconectada la electrobomba de la red de alimentación.

ES - Controlar el sentido de rotación de los motores trifásicos. La dirección correcta aporta más caudal. En caso contrario, invierte entre sí dos conductores de fase cualesquiera una vez desconectada la electrobomba de la red de alimentación.

SE - Kontrollera trifasmotornas rotationsriktning. Korrekt rotationsriktning ger en högre kapacitet. I motsatt fall ska du koppla elpumpen från elnätet och kasta om fasledarna.

GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής των τριφασικών κινητήρων. Η σωστή φορά εξασφαλίζει μεγαλύτερη παροχή. Αν δεν είναι σωστή η φορά, αντιστρέψτε μεταξύ τους δύο οποιοδήποτε αγώγιμους φάσης, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

TR - Üç fazlı motorun doğru dönüş yönünü kontrol ediniz. Doğru yön daha fazla kapasite sağlar. Aksi takdirde, doğru yönü elde etmek için herhangi iki faz kablolarını birbirini tersine çeviriniz.

SK - U trojfázových motoroch je treba skontrolovať zmysel rotácie. Správny zmysel poskytuje vyšší výkon-dopravnú schopnosť. V opačnom prípade je treba navzájom vymeniť dva ktorkoľvek fázové vodiče po odpojení elektrického čerpadla z napájacieho siete.

RU - Проверить направление вращения трехфазных двигателей. Правильное направление вращения обеспечивает больший расход. В случае если направление вращения окажется неправильным, поменять местами два любых проводка фазы, предварительно отключив электронасос от электросети.

RO - Controlați sensul de rotație pentru motoarele trifazice. Sensul corect furnizează o mai mare cantitate. În caz contrar schimbați între ei doi conductori de fază oarecare, după ce ați interupt electropompa de la rețeaua de alimentare.

LT - Patikrinti sukimosi kryptį trifazinių varikliams. Teisinga kryptis užtikrina didesnę debitą. Jeigu vanklio sukimosi kryptis neteisinga, siurbį prijungiant reikia išjungti iš tinkamo kontaktų ir apkeičyti bet kurias dvi fazų kabelius vienas su kitu, išjungus iš tinkamo kontaktų ir apkeičius bet kurias dvi fazų kabelius vienas su kitu.

IT - Prevedere un supporto dove appoggiare la pompa, nel caso di pozzetto con notevole sporcizia nel fondo.

FR - Prévoir un support sur lequel poser la pompe dans le cas de puitsard avec une grande quantité de saleté dans le fond.

GB - Provide a support on which to set the pump if it is to be installed in a pit where the bottom is particularly dirty.

DE - Bei stark verschmutzten Brunnenböden eine Auflage für die Pumpe vorzehen.

NL - Zorg bij een put met een bijzondere vliebe bodem voor een steun waar de pomp op kan rusten.

ES - En el caso de pozos con considerable suciedad en el fondo, disponer un soporte para apoyar la bomba.

SE - Förbered ett stöd på vilket pumpen kan placeras om brunns botten är mycket smutsig.

GR - Πρέπει να προβλέψετε μια βάση (όρισμα), για να στηρίξετε την αντλία, σε περίπτωση που το υπόγειο νερό είναι ιδιαίτερα βρώμικο.

TR - Pompa için bir destek kullanılması önerilir. Özellikle çok kirli bir taban varsa pompa için destek kullanılmalıdır.

SK - Zabezpečte podporu na uloženie čerpadla v prípade šachty so značným znečistením na dne.

RU - Необходимо предусмотреть опорную платформу для установки насоса в случае значительных загрязнений в нижней части колодца.

RO - Dispuneți un suport acolo unde așezați pompa. În cazul unui locaș și așteasta cu multă murdărie pe fund.

LT - Jeigu siurblys montuojamas duobėje, kurios dugnas užterštas nevalymais, turėtų būti atstatyti ant pastatytos.

IT - Prevedere di poveri di allungamento aventi dimensioni minime, tenendo presente la portata d'acqua in arrivo e la portata della pompa.

FR - Prévoir des puisards ayant des dimensions minimales, en tenant compte de la quantité d'eau à l'arrivée et de débit de la pompe.

GB - Provide housing pits with minimum dimensions, bearing in mind the quantity of water arriving and the flow rate of the pump.

DE - Für die Mindestabmessungen der Schächte die Menge des zufließenden Wassers und die Fördermenge der Pumpe berücksichtigen.

NL - Plaats de pomp in een zo klein mogelijk reservoir en houd daarbij rekening met de omvang van de wateraanvoer en de stroom van de pomp.

ES - Disponer pozos de instalación con dimensiones mínimas teniendo en cuenta la cantidad de agua en entrad y el caudal de la bomba.

SE - Förbered brunnsrör för placering med så små mått som möjligt. Ta med i beräkningen tillrappvattnets mängd och pumpens kapacitet.

GR - Πρέπει να προβλέψετε φρέατο με ελάχιστες διαστάσεις, λαμβάνοντας υπόψη την εισροή νερού στην αντλία και την παροχή της αντλίας.

TR - Selen su miktarın ve pompa kapasitesini göz önünde tutarak minimum boyutlarda yuva yerleşim kayıllan olmalıdır.

SK - Zabezpečte šachty uloženia majúce minimálne rozmery so zretefom na množstvo vody na vstup a na výkon-dopravnú schopnosť čerpadla.

RU - Необходимо предусмотреть колодез для размещения насоса с минимальными размерами, учитывая качество входящей воды и расхода насоса.

RO - Dispuneți puțuri de colectare având dimensiuni minime, ținând cont de cantitatea de apă ce intră și de debitul pompei.

LT - Būtinai numatyti minimalius šulinio matmenis, vertinant pritekanciam vandens kiekiui ir siurblio našumą.

IT - Evitare l'uso di materiali non idonei per il trasporto, come il legno, il cartone, ecc.

FR - Éviter l'usage de matériaux non adaptés au transport, tels que le bois, le carton, etc.

GB - Avoid the use of unsuitable materials for transport, such as wood, cardboard, etc.

DE - Vermeiden Sie die Verwendung von ungeeigneten Transportmaterialien wie Holz, Karton, etc.

NL - Vermijd het gebruik van ongeschikte transportmaterialen zoals hout, karton, etc.

ES - Evitar el uso de materiales no adecuados para el transporte, como el madera, el cartón, etc.

SE - Undvik användning av lämpliga transportmaterial som trä, papp, etc.

GR - Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε μη κατάλληλα υλικά για μεταφορά, όπως ξύλο, χαρτόνι, κλπ.

TR - Uygunsuz taşıma malzemeleri kullanmaktan kaçınılmalıdır. Örneğin, ahşap, karton, vb.

SK - Vyhnite použitie nevhodných materiálov na prepravu, ako je drevo, kartón, atď.

RU - Избегайте использования неподходящих материалов для перевозки, таких как дерево, картон и т.д.

RO - Evitați utilizarea de materiale nepotrivite pentru transport, cum ar fi lemnul, cartonul, etc.

LT - Venkite naudoti netinkamus transportavimui medžiagas, kaip mediena, kartonas, ir kt.

IT - L'elettropompa non deve mai essere utilizzata in piscine, stagni, bacini con presenza di persone o per il pompaggio di idrocarburi (benzina, gasolio, oli combustibili, ecc.) secondo le norme antinfortunistiche vigenti in materia.

FR - L'électropompe ne doit jamais fonctionner à sec.

GB - The electropump must never be run when dry.

DE - Die Elektropumpe darf auf keinen Fall trocken funktionieren.

NL - De electropomp mag nooit droog lopen.

ES - La electrobomba no deberá nunca funcionar en seco.

SE - El pumpen får inte torkköras.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς νερό.

TR - Elektro pompa hiç bir zaman kuru çalışmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy v prevádzke nasucho.

RU - Электронасос никогда не должен работать всухую.

RO - Electropompa nu trebuie să funcționeze niciodată pe uscat.

LT - Nepaaiskite sauso siurblio sausa eiga.

IT - Se l'elettropompa è stata utilizzata con sostanze che tendono a depositarsi, risciacquarla, dopo l'uso, con un potente getto d'acqua.

FR - Si l'électropompe a été utilisée avec des substances qui ont tendance à se déposer, la rincer après l'emploi avec un puissant jet d'eau.

GB - If the electropump has been used with substances that tend to form a deposit, rinse it after use with a powerful jet of water.

DE - Wenn die Elektropumpe mit Substanzen eingesetzt wurde, die sich Ablagern neigen, muss sie nach dem Gebrauch mit einem kräftigen Wasserstrahl durchgespült werden.

NL - Als de electropomp gebruikt is met bestanddelen die de neiging hebben af te zetten, de pomp daarna met een krachtige waterstraal schoonspoelen.

ES - De utilizar la electrobomba con sustancias que tienden a depositarse, habrá que aclararla con un chorro fuerte de agua tras su empleo.

SE - Om elpumpen används för pumpning av ämnen som normalt ger beläggningar ska den spolas av med en stark vattenstråle efter användning.

GR - Αν η ηλεκτρική αντλία χρησιμοποιήθηκε με ουσιές που κολλάνε, ξεπλύνετε την μετά τη χρήση με ισχυρή ακροίτη νερού.

TR - Elektro pompamın biriktirmeye eğilimi gösteren maddeleri ile kullandığınız olmasi halinde, kullandığınız suyu bunu kuvvetli bir jet ile durulayınız.

SK - Ak po elektrickom čerpadle použité na látky, ktoré majú tendenciu usadzovať sa, tak je treba ho po použití opláchnuť silným prúdom vody.

RU - Если электронасос использовался для перекачивания веществ, образующих налеты, необходимо промыть его после эксплуатации сильной струей воды.

RO - Dacă electropompa a fost utilizată cu substanțe care tind să se depoziteze, împelziți-o, după folosire, cu un jet puternic de apă.

LT - Jeigu siurblys buvo naudojamas skysčiais, kuriame formuojasi nuosėdos, po darbo išplaukite siurbliį stipria vandens srove.

IT - I motori monofase sono muniti di protezione termo-ampereometrica, si collegano direttamente alla rete di alimentazione.

FR - Les moteurs monophasés sont munis de protection thermo-ampérométrique et se branchent directement au secteur.

GB - Single-phase motors are provided with thermal overload protection and are connected directly to the power mains.

DE - Die einphasigen Motoren sind mit einem eingebauten Wärme- und Überspannungsschutz ausgestattet und können direkt an das Netz angeschlossen werden.

NL - De eenfasmotoren zijn uitgerust met een thermische overbelastingbeveiliging en zijn rechtstreeks aan het elektriciteitsnet gekoppeld.

ES - Los motores monofásicos están provistos de protección termo-ampérmica; se conectan directamente a la red de alimentación.

SE - Enfasmotorerna är utrustade med överhettings- och amperekydd som ansluts direkt till elnätet.

GR - Οι μονοφασικοί κινητήρες που είναι εφοδιασμένοι με θερμο-αμπερομετρική προστασία, συνδέονται απευθείας στην τριφασική ηλεκτρική δίκτυο.

TR - Mono faz motorlar termo-ampereetre koruma ile donatılmış olup, doğrudan doğrudan besleme sebekesine bağlanırlar.

SK - Jednofázové motory sú vybavené termo-ampérometrickou ochranou a pripájajú sa priamo na napájaciu sieť.

RU - Монофазные двигатели оснащены термометрическим предохранением и подсоединяются к сети электропитания напрямую.

RO - Motoarele monofazice sunt dotate cu protecție termo-ampereometrică, se racordează direct la rețeaua de alimentare.

LT - Vienfaziški varikliai aprūpinati perkovnos šiluminės apsauga; jie jungiami tiesiogiai į tinklą.

IT - La pompa che non appoggia su una base non può sorreggere il peso delle tubazioni il quale deve essere sostenuto diversamente.

FR - La pompe qui n'est pas sur appui sur une base ne peut pas soutenir le poids des tuyaux, celui-ci doit donc être soutenu d'une autre manière.

GB - The pump which does not stand on a base cannot support the weight of the pipes, which must be supported in some other way.

DE - Wenn die Pumpe nicht zuverlässig gestützt wird ist sie nicht in der Lage, das Gewicht der Rohre zu tragen, die in diesem Fall separat gesichert werden müssen.

NL - Als de pomp niet op een ondergrond steunt, kan hij het gewicht van de leidingen niet dragen. Dit moet dan op een andere manier worden ondersteund.

ES - Si la bomba no se encuentra apoyada sobre una base no puede soportar el peso de las tuberías, por lo que estas se deberán sostener de manera diversa.

SE - Pumpen som inte är försedd med någon stödbas klarar inte rörenas vikt. Rören måste därför stöddas på annat sätt.

GR - Η αντλία που έχουν μη βάση (όρισμα), δεν μπορούν να σηκώνουν το βάρος των σωληνώσεων, που συνεπώς πρέπει να στήριξη με διαφορετικό τρόπο.

TR - Bir taban üzerine sağlamca yerleştirilmemiş bir pompa, boruların ağırlığını taşıyamaz; bundan dolayı boruların ağırlığını taşıyarak tek başına desteklenmesi gerekir.

SK - Čerpadlo nemá základnú konštrukciu a preto nemôže niesť ťažkosť potrubia, pre ktoré je potrebné riešiť podporu inak.

RU - Насос, не устанавливаемый на основание, не может подвергаться нагрузке трубопроводов, которая должна быть распределена иным способом.

RO - Pompa care nu se sprijină pe o bază nu poate suporta greutatea conductelor care trebuie să fie susținută altele.

LT - Siurblys kuris nesiremia į pagrindą, negali išlaikyti vamzčių, todėl jie turi prilaukti kitokiu būdu.

IT - FeKa: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabile anche per casi di emergenza.

FR - FeKa: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicable également comme pompes portatives de secours.

GB - NovaquaNova: submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - NovaquaNova: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen und mit automatischer Funktion.

NL - FeKa: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - FeKa: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - FeKa: Automatiske dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpiga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

IT - FeKa: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabile anche per casi di emergenza.

FR - FeKa: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicable également comme pompes portatives de secours.

GB - NovaquaNova: submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - NovaquaNova: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen und mit automatischer Funktion.

NL - FeKa: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - FeKa: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - FeKa: Automatiske dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpiga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

IT - FeKa: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabile anche per casi di emergenza.

FR - FeKa: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicable également comme pompes portatives de secours.

GB - NovaquaNova: submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - NovaquaNova: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen und mit automatischer Funktion.

NL - FeKa: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - FeKa: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - FeKa: Automatiske dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpiga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

IT - FeKa: elettropompe sommergibili idonee per pompare acqua torbide senza fibre, con funzionamento manuale o automatico. Applicabile anche per casi di emergenza.

FR - FeKa: électropompes submersibles indiquées pour le pompage d'eaux troubles sans fibres, avec fonctionnement manuel ou automatique. Applicable également comme pompes portatives de secours.

GB - NovaquaNova: submersible electropumps suitable for pumping turbid waters without fibres, with manual or automatic operation. Applicable also as portable pumps for emergency use.

DE - NovaquaNova: Tauchbare Elektropumpen zum Pumpen von Schmutzwässern aus biologischen Klärgruben in bleibenden Installationen und mit automatischer Funktion.

NL - FeKa: elektronische dompelpompen geschikt voor het oppompen van onzuiver water van een septische put in vaste installaties en met automatische werking.

ES - FeKa: electrobombas sumergibles aptas para bombear aguas negras de foso séptico en instalaciones fijas y con funcionamiento automático.

SE - FeKa: Automatiske dränkbara elpumpar för fast installation för att lämpiga för pumpning av smutsigt vatten från avloppsburnar.

IT - Controllare il senso di rotazione per motori trifasici. Il senso corretto fornisce maggiore portata. In caso contrario invertire tra di loro due qualsiasi conduttori di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.

FR - Contrôler le sens de rotation pour moteurs triphasés. Le sens correct fournit un plus grand débit. En cas contraire inverser entre eux deux conducteurs de phase correcteurs, après avoir débranché l'électropompe.

GB - Check the direction of rotation for three-phase motors. The correct direction supplies greater flow rate. If the motor is turning in the wrong direction, invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.

DE - Bei dreiphasigen Motoren die Drehrichtung kontrollieren. Die korrekte Drehrichtung liefert eine höhere Fördermenge. Im gegenteiligen Fall die Elektropumpe von der Versorgung trennen und zwei beliebige Phasen austauschen.

NL - Controleer het sensito de rotación de los motores trifásicos. La dirección correcta aporta más caudal. En caso contrario, invierte entre sí dos conductores de fase cualesquiera una vez desconectada la electrobomba de la red de alimentación.

ES - Controlar el sentido de rotación de los motores trifásicos. La dirección correcta aporta más caudal. En caso contrario, invierte entre sí dos conductores de fase cualesquiera una vez desconectada la electrobomba de la red de alimentación.

SE - Kontrollera trifasmotornas rotationsriktning. Korrekt rotationsriktning ger en högre kapacitet. I motsatt fall ska du koppla elpumpen från elnätet och kasta om fasledarna.

GR - Ελέγξτε τη φορά περιστροφής των τριφασικών κινητήρων. Η σωστή φορά εξασφαλίζει μεγαλύτερη παροχή. Αν δεν είναι σωστή η φορά, αντιστρέψτε μεταξύ τους δύο οποιοδήποτε αγώγιμους φάσης, αφού αποσυνδέσετε την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.

TR - Üç fazlı motorun doğru dönüş yönünü kontrol ediniz. Doğru yön daha fazla kapasite sağlar. Aksi takdirde, doğru yönü elde etmek için herhangi iki faz kablolarını birbirini tersine çeviriniz.

SK - U trojfázových motoroch je treba skontrolovať zmysel rotácie. Správny zmysel poskytuje vyšší výkon-dopravnú schopnosť. V opačnom prípade je treba navzájom vymeniť dva ktorkoľvek fázové vodiče po odpojení elektrického čerpadla z napájacieho siete.

RU - Проверить направление вращения трехфазных двигателей. Правильное направление вращения обеспечивает больший расход. В случае если направление вращения окажется неправильным, поменять местами два любых проводка фазы, предварительно отключив электронасос от электросети.

RO - Controlați sensul de rotație pentru motoarele trifazice. Sensul corect furnizează o mai mare cantitate. În caz contrar schimbați între ei doi conductori de fază oarecare, după ce ați interupt electropompa de la rețeaua de alimentare.

LT - Patikrinti sukimosi kryptį trifazinių varikliams. Teisinga kryptis užtikrina didesnę debitą. Jeigu vanklio sukimosi kryptis neteisinga, siurbį prijungiant reikia išjungti iš tinkamo kontaktų ir apkeičyti bet kurias dvi fazų kabelius vienas su kitu.

IT - Prevedere un supporto dove appoggiare la pompa, nel caso di pozzetto con notevole sporcizia nel fondo.

FR - Prévoir un support sur lequel poser la pompe dans le cas de puitsard avec une grande quantité de saleté dans le fond.

GB - Provide a support on which to set the pump if it is to be installed in a pit where the bottom is particularly dirty.

DE - Bei stark verschmutzten Brunnenböden eine Auflage für die Pumpe vorzehen.

NL - Zorg bij een put met een bijzondere vliebe bodem voor een steun waar de pomp op kan rusten.

ES - En el caso de pozos con considerable suciedad en el fondo, disponer un soporte para apoyar la bomba.

SE - Förbered ett stöd på vilket pumpen kan placeras om brunns botten är mycket smutsig.

GR - Πρέπει να προβλέψετε μια βάση (όρισμα), για να στηρίξετε την αντλία, σε περίπτωση που το υπόγειο νερό είναι ιδιαίτερα βρώμικο.

TR - Pompa için bir destek kullanılması önerilir. Özellikle çok kirli bir taban varsa pompa için destek kullanılmalıdır.

SK - Zabezpečte podporu na uloženie čerpadla v prípade šachty so značným znečistením na dne.

RU - Необходимо предусмотреть опорную платформу для установки насоса в случае значительных загрязнений в нижней части колодца.

RO - Dispuneți un suport acolo unde așezați pompa. În cazul unui locaș și așteasta cu multă murdărie pe fund.

LT - Jeigu siurblys montuojamas duobėje, kurios dugnas užterštas nevalymais, turėtų būti atstatyti ant pastatytos.

IT - Prevedere di poveri di allungamento aventi dimensioni minime, tenendo presente la portata d'acqua in arrivo e la portata della pompa.

FR - Prévoir des puisards ayant des dimensions minimales, en tenant compte de la quantité d'eau à l'arrivée et de débit de la pompe.

GB - Provide housing pits with minimum dimensions, bearing in mind the quantity of water arriving and the flow rate of the pump.

DE - Für die Mindestabmessungen der Schächte die Menge des zufließenden Wassers und die Fördermenge der Pumpe berücksichtigen.

NL - Plaats de pomp in een zo klein mogelijk reservoir en houd daarbij rekening met de omvang van de wateraanvoer en de stroom van de pomp.

ES - Disponer pozos de instalación con dimensiones mínimas teniendo en cuenta la cantidad de agua en entrad y el caudal de la bomba.

SE - Förbered brunnsrör för placering med så små mått som möjligt. Ta med i beräkningen tillrappvattnets mängd och pumpens kapacitet.

GR - Πρέπει να προβλέψετε φρέατο με ελάχιστες διαστάσεις, λαμβάνοντας υπόψη την εισροή νερού στην αντλία και την παροχή της αντλίας.

TR - Selen su miktarın ve pompa kapasitesini göz önünde tutarak minimum boyutlarda yuva yerleşim kayıllan olmalıdır.

SK - Zabezpečte šachty uloženia majúce minimálne rozmery so zretefom na množstvo vody na vstup a na výkon-dopravnú schopnosť čerpadla.

RU - Необходимо предусмотреть колодез для размещения насоса с минимальными размерами, учитывая качество входящей воды и расхода насоса.

RO - Dispuneți puțuri de colectare având dimensiuni minime, ținând cont de cantitatea de apă ce intră și de debitul pompei.

LT - Būtinai numatyti minimalius šulinio matmenis, vertinant pritekanciam vandens kiekiui ir siurblio našumą.

IT - Evitare l'uso di materiali non idonei per il trasporto, come il legno, il cartone, ecc.

FR - Éviter l'usage de matériaux non adaptés au transport, tels que le bois, le carton, etc.

GB - Avoid the use of unsuitable materials for transport, such as wood, cardboard, etc.

DE - Vermeiden Sie die Verwendung von ungeeigneten Transportmaterialien wie Holz, Karton, etc.

NL - Vermijd het gebruik van ongeschikte transportmaterialen zoals hout, karton, etc.

ES - Evitar el uso de materiales no adecuados para el transporte, como el madera, el cartón, etc.

SE - Undvik användning av lämpliga transportmaterial som trä, papp, etc.

GR - Αποφύγετε να χρησιμοποιήσετε μη κατάλληλα υλικά για μεταφορά, όπως ξύλο, χαρτόνι, κλπ.

TR - Uygunsuz taşıma malzemeleri kullanmaktan kaçınılmalıdır. Örneğin, ahşap, karton, vb.

SK - Vyhnite použitie nevhodných materiálov na prepravu, ako je drevo, kartón, atď.

RU - Избегайте использования неподходящих материалов для перевозки, таких как дерево, картон и т.д.

RO - Evitați utilizarea de materiale nepotrivite pentru transport, cum ar fi lemnul, cartonul, etc.

LT - Venkite naudoti netinkamus transportavimui medžiagas, kaip mediena, kartonas, ir kt.

IT - L'elettropompa non deve mai essere utilizzata in piscine, stagni, bacini con presenza di persone o per il pompaggio di idrocarburi (benzina, gasolio, oli combustibili, ecc.) secondo le norme antinfortunistiche vigenti in materia.

FR - L'électropompe ne doit jamais fonctionner à sec.

GB - The electropump must never be run when dry.

DE - Die Elektropumpe darf auf keinen Fall trocken funktionieren.

NL - De electropomp mag nooit droog lopen.

ES - La electrobomba no deberá nunca funcionar en seco.

SE - El pumpen får inte torkköras.

GR - Η ηλεκτρική αντλία δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς νερό.

TR - Elektro pompa hiç bir zaman kuru çalışmamalıdır.

SK - Elektrické čerpadlo nesmie byť nikdy v prevádzke nasucho.

RU - Электронасос никогда не должен работать всухую.

RO - Electropompa nu trebuie să funcționeze niciodată pe uscat.

LT - Nepaaiskite sauso siurblio sausa eiga.

IT - Se l'elettropompa è stata utilizzata con sostanze che tendono a depositarsi, risciacquarla, dopo l'uso, con un potente getto d'acqua.

FR - Si l'électropompe a été utilisée avec des substances qui ont tendance à se déposer, la rincer après l'emploi avec un puissant jet d'eau.

GB - If the electropump has been used with substances that tend to form a deposit, rinse it after use with a powerful jet of water.

DE - Wenn die Elektropumpe mit Substanzen eingesetzt wurde, die sich Ablagern neigen, muss sie nach dem Gebrauch mit einem kräftigen Wasserstrahl durchgespült werden.

NL - Als de electropomp gebruikt is met bestanddelen die de neiging hebben af te zetten, de pomp daarna met een krachtige waterstraal schoonspoelen.

ES - De utilizar la electrobomba con sustancias que tienden a depositarse, habrá que aclararla con un chorro fuerte de agua tras su empleo.

SE - Om elpumpen används för pumpning av ämnen som normalt ger beläggningar ska den spolas av med en stark vattenstråle efter användning.

GR - Αν η ηλεκτρική αντλία χρησιμοποιήθηκε με ουσιές που κολλάνε, ξεπλύνετε την μετά τη χρήση με ισχυρή ακροίτη νερού.

TR - Elektro pompamın biriktirmeye eğilimi gösteren maddeleri ile kullandığınız olmasi halinde, kullandığınız suyu bunu kuvvetli bir jet ile durulayınız.

SK - Ak po elektrickom čerpadle použité na látky, ktoré majú tendenciu usadzovať sa, tak je treba ho po použití opláchnuť silným prúdom vody.

RU - Если электронасос использовался для перекачивания веществ, образующих налеты, необходимо промыть его после

